

URDUÑAKO ALDIZKARIA

ziknina

Nuevo Plan de Movilidad

Para fomentar medios de transporte más eficientes

156 zenb.

2010eko
AZAROA



BERRI GARRANTZITSUAK



Udalak 23.600 eurotako ekarpena egin du nekazal aldeko proiektuak garatzeko

03.or

Udalak Lendonogoitiko eta Lendonobeheko uren horniketaren hobekuntza garatzeko programa abian jarri du



Urdunako Langabezia bi puntu jaitsi da

04.or

Behargintzak langabetuentzako formakuntzarako kurtso berriak antolatzen ditu eta lana bilatzeko zerbitzu berri bat



Zergak eta hiriko tasen salneurriak ez dira aldatuko

06.or

Gizarte-laguntzak gehituko dira



Turismo Ornitológikoaren eta Naturalaren inguruko Jardunaldiak antolatuko dira Urdunan

07.or

Hegaztien behaketan Gorobel mendilerroak duen aberastasuna aztertuko da



Mugikortasun iraunkor baten alde

08-09.or

Urdunak ingurugiroaren errespetua eta garraio eragingarrien erabilera sustatzeko plan berri bat abian jarri du



Urduna Hiriko Musikaren Astea

13.or

Azaroaren 19 eta 28 bitartean hiriko umeek gune berezi bat izango dute

156 zenb.

**2010eko
Azaroa**

EDITORIAL

ARGITARATZAILEA/EDITA

Urduñako Udala
Ayuntamiento de Orduña

IDAZKIAK/REDACCIÓN

Iñaki Makazaga
Asier Andueza

MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD

Diseño y Maquetación:
Factor D Comunicación / 94 431 79 05
Publicidad: Manu Campos / 945 891 971

ARGAZKIAK/FOTOGRAFIA

Factor D

INMOBILIARIA PINEDO

CONSTRUCCION DE VIVIENDAS

LIBRES EN LA VILLA DE AMURRIO

>> VISTAS PRIVILEGIADAS AL PARQUE

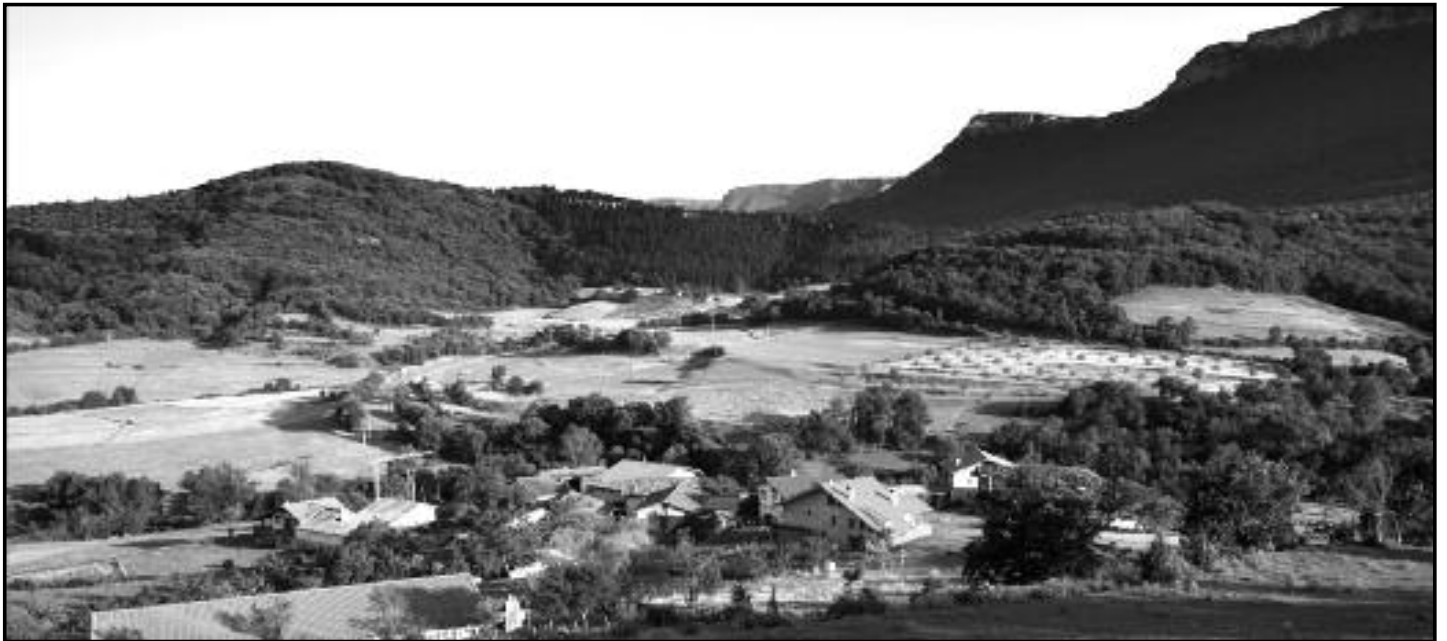
INFORMACION PERSONALIZADA

CALLE ELEXONDO, 2 - 1ª PLANTA. AMURRIO.TFNO. 945 891 642



El Ayuntamiento aporta 23.600 euros a los proyectos de desarrollo de las zonas rurales

UDALAK LENDONOGOITIKO ETA LENDONOBEBEHEKO UREN HORNIKETAREN HOBEKUNTZA GARATZEKO PROGRAMA ABIAN JARRI DU



El Ayuntamiento de Orduña no se olvida de sus zonas rurales. Muestra de ello es el esfuerzo que realiza año tras año por mejorar su calidad de vida y por la búsqueda de subvenciones para acometer todas las obras necesarias. Por eso, no ha querido dejar pasar la posibilidad de llevar a cabo dos proyectos en el Municipio aportando el propio Consistorio el dinero restante que al final no ha sido concedido para completar las obras.

Y es que Orduña solicitó al Programa

Erein, por el que se regulan las líneas de ayuda a la promoción y desarrollo de las zonas rurales de la CAV, dos proyectos para Lendoño de Arriba y Lendoño de Abajo. Las obras a realizar tratan de resolver el deficiente abastecimiento de agua. Se van a ejecutar el acondicionamiento y restitución de tuberías afectadas para el buen funcionamiento de dicho suministro. La inversión a realizar supone un montante de 77.100 euros, siendo la concesión por parte del Gobierno Vasco

de 45.700 euros. Así que Orduña decidió aportar el resto: 31.400 euros para la realización del proyecto.

Las obras ya se están ejecutando por parte de Albañilería Yarritu en Lendoño de Abajo y de Rugor Construcciones en Lendoño de Arriba, para dotar a dichas Juntas Administrativas de infraestructuras básicas para el bienestar de la población rural a fin de asegurar que dispongan de un suministro de agua moderno y de calidad.

Bufete Jurídico BERPITZE, S.R.L.

Correduría de Seguros

ABOGADOS - SEGUROS - INMOBILIARIA
GESTORIA - AGENTES FINANCIEROS

Kale Barria, 2 bajo • 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tfno.: 945 38 38 54 • Fax. 945 38 38 54

JOSYAN
ALBAÑILERÍA PINTURA DECORATIVA

ORDUÑA (Bizkaia) ☎ 626 164 528 • 620 311 531

Tejados • Fachadas • Lucidos • Soleras • Alicatados • Etc...
Lisos • Esmaltes • Lacados • Estucos • Imitaciones • Etc...

ARQUITECTO
JORGE UGALDE MADARIA

Proyectos Informes
Mediciones
Obra nueva
Reformas
Rehabilitación

PROYECTOS E INFORMES • T. 945 38 38 54 • FAX 945 38 38 54
Kale Barria, 2 bajo • 48460 ORDUÑA (Bizkaia)



Santa Clara, 10
48460 ORDUÑA
(Bizkaia)

electricidad
I. ORNES

Tel. y Fax: 945 38 44 01
Móvil: 608 07 94 83

El paro desciende en Orduña dos puntos igualándose a la cifra de hace dos años antes de la crisis en 2008

BEHARGINTZAK LANGABETUENTZAKO FORMAKUNTZARAKO KURTSO BERRIAK ANTOLATUKO DITU ETA LANA BILATZEKO ZERBITZU BERRI BAT

El paro desciende en Orduña dos puntos en comparación con el año pasado. Según los datos de Garapen, se puede resaltar como a lo largo del año 2010 ha descendido el número de desempleados en Orduña. Del 14,12% que tenía a 31 de diciembre de 2009, se ha pasado al 12,05% (septiembre de 2010). En total la cifra se ha rebajado en más de dos puntos con respecto a los datos que figuraban a principio de año y la tasa de parados se acerca a los niveles de diciembre de 2008, antes de la crisis.

Desde el Ayuntamiento se sigue trabajando para que esta tendencia a la baja se consolide. Para ello se contempla la aplicación de planes de acompañamiento personalizado para la inserción laboral de los parados y medidas para el fomento de la formación. Behargintza pone en marcha tres nuevos cursos:



Behargintza lanza nuevos cursos

Curso de Almacenero-Carreterillero

DESTINATARIOS: Desempleados empadronados en Orduña y preferentemente con carné de conducir.

FECHAS: 15 noviembre - 22 diciembre 2010, de 9h a 14h

DURACIÓN: 125 horas formación teórico práctica + 175 horas prácticas empresa.

Curso de Introducción a Internet

CONTENIDO: Nociones básicas para el manejo de un ordenador. Nociones básicas para navegar por Internet.

FECHAS: nov/dic 2010

DURACIÓN: 1 día (4 horas).
*Formación financiada por EHNE.

Curso de Iniciación a la Informática

CONTENIDO: Nociones básicas para el manejo de un ordenador. Escribir con el ordenador. Hojas de cálculo. Internet. Correo electrónico.

FECHAS: diciembre 2010/enero2011.

DURACIÓN: 30 horas
*Formación financiada por EHNE




GESTIONAMOS LOS RESIDUOS DE SU COMUNIDAD

Pozos negros
Colectores
Fosas sépticas
Garajes
Oficinas
Pabellones
Desobturación de tuberías
Redes de alcantarillado

Pol. Ind. de Saratxo
AMURRIO
Tfno. 945 89 11 63
Fax. 945 39 38 42
Móvil. 609 90 51 95



Muebles de Cocina y Baño



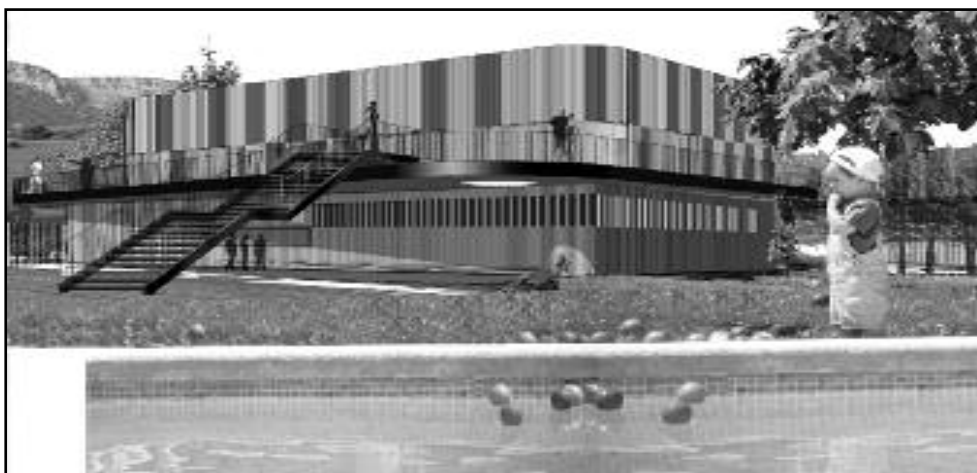
Electrodomésticos
Armarios

AMURRIO
Elexondo, 19
☎ 945 89 23 39

LLODIO
Nervión, 36
☎ 94 672 56 39

GAZ Arquitectos gana el concurso de ideas para la reforma de las piscinas

UNA EXPOSICIÓN MOSTRARÁ OCHO PROPUESTAS DE LAS 41 PRESENTADAS EN EL CONCURSO DE IDEAS



El concurso de ideas para la redacción del anteproyecto de reforma de las piscinas cubiertas e instalaciones deportivas de La Muera ya tiene ganador: GAZ Arquitectos. Ahora se prepara una exposición con las ocho mejores propuestas de las 41 presentadas al Ayuntamiento. La exposición tendrá lugar del 2 al 6 de noviembre en la Casa de Cultura en horario de 10.00 a 13.00 horas.

El primer premio ha sido para la propuesta número 20, Lema 3R., autor: **Aitor Gurtubay** de Gaz Arquitectos.

El segundo premio ha sido para la propuesta número 3, Lema Zubi-barri, autores: **Peru Cañada y Roberto Moreno** de

Arkitecnica, Arquitectos y Técnicos.

El tercer premio se lo ha entregado el jurado a la propuesta número 23, Lema "Después de todo... nada", autores: **Ignacia María Botella y Asier Erazukin** de AKBI Arquitectos.

El proceso da un paso más hacia su puesta en marcha. Ahora, una vez adjudicados los premios por el Ayuntamiento, el ganador deberá elaborar el Plan Especial de Reordenación así como redactar el Proyecto Básico y el Proyecto de Ejecución.

Así mismo se encargará de la dirección de obras cuando se inicie su ejecución definitiva.

El barrio de San Francisco acogerá 12 nuevas viviendas

La Junta de Gobierno Local acaba de realizar la aprobación definitiva del proyecto de urbanización U.E.2.2. San Francisco del Plan General de Urbanización Urbana. Esta zona acogerá 12 viviendas y la creación de nuevos espacios. El Ayuntamiento de Orduña ha aprobado con carácter definitivo el proyecto de urbanización de la unidad de ejecución U.E-2.2. San Francisco del Plan General de Ordenación Urbana. Esta zona acogerá la edificación de 22 viviendas: 12 viviendas en el subsolar A y 10 viviendas en el subsolar B.

Rediseño de las bases para futuras Bolsas de Trabajo

Recientemente se ha aprobado el establecimiento de unas bases generales de bolsa de trabajo que permitan agilizar la cobertura de personal, al servicio del Ayuntamiento y sociedades públicas municipales, con carácter temporal. Se busca el pleno respeto a los principios de igualdad, mérito, capacidad y publicidad previstos en el ordenamiento jurídico.

La contratación de personal temporal sólo se podrá realizar desde ahora con personas incluidas en las Bolsas de Trabajo vigentes en cada momento para cada categoría.

laña masajes 20 años de experiencia

Mejora tu calidad de vida

· Ofertas 2010:
Estudiantes 10 €, parejas 30 €, jubilados 15 €

cita previa
696 758 664

Consulta en Orduña | Gran Vía, 7 - 1ºB

CALZADOS MURIAS

Kale Barria, 6
Tfno. 945 38 41 95

48460 ORDUÑA (Bizkaia)

Manu García

Tif. 678 351 921

24 horas
¡todos los días!

TAXI MANU

FONTANERIA La Antigua

ESPECIALIDAD EN:
ENCHAPADOS DE COCINAS Y BAÑOS
RESTAURACION DE TEJADOS Y CANALONES

CALEFACCION Y REFORMAS, S.L.
Prox. de la Antigua, 26 - 3º
48460 ORDUÑA (Bizkaia)

945 38 35 93
679 52 17 79

Los Impuestos, Tasas y Precios Públicos municipales no sufrirán variaciones de cara al próximo ejercicio

UDALAK HIRIKO TASAK IZOZTUKO DITU AURTEN ERE BAI

Con el objetivo de no agravar la situación económica general, y que afecta con especial crudeza a algunos sectores de la ciudadanía orduñesa, el Ayuntamiento ha vuelto a aprobar una subida cero para el próximo ejercicio 2011 de todos sus impuestos. El segundo año en el que las tasas y precios públicos no sufrirán modificación. El Ayuntamiento considera que en la actual coyuntura económica hay que seguir con una política de contención del gasto público con unas medidas de austeridad para cuadrar el presupuesto del próximo ejercicio, gestionando lo mismo con menos recursos. "Todos tenemos que hacer un esfuerzo, también las arcas municipales para dar un

respiro a la ciudadanía: a las familias, profesionales, empresas...", señala Ricardo Gutiérrez, alcalde de la Ciudad, con el reto de recaudar menos pero sin resentir ningún servicio de los vecinos.

Bonificaciones

El Ayuntamiento sigue ofreciendo bonificaciones en distintas actuaciones de interés general. Se mantienen en el IBI para los titulares de familia numerosa cuando el inmueble constituya la vivienda habitual del sujeto de la siguiente forma:

- Con 3 hijos/as: 50%
- Con 4 hijos/as: 60%
- Con 5 hijos/as: 80%

Se establece también la posibilidad de solicitar la devolución de las tasas de suministro de agua, alcantarillado y basuras para aquellos contribuyentes cuyos ingresos y unidades de convivencia resulte de aplicación la normativa de la Renta de Garantía de Ingresos. También aquellos que no superen el Salario Mínimo Interprofesional vigente.

Por otra parte, obtendrán bonificación del 50% en la tasa por aprovechamiento de los pastos en los montes de utilidad pública, los titulares de explotación agraria que se encuentren dados de alto en el Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social y que acrediten sean de dedicación exclusiva.

Aumentan las ayudas sociales

El Departamento de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco ha propuesto la ampliación de la partida presupuestaria destinada a las Ayudas de Emergencia Social (AES). A Orduña le corresponden 12.242 euros que se unirán a la cantidad de 62.000 euros que tenía presupuestada.

Se espera recibir esta cantidad lo antes posible para dirigirla a aquellas personas del municipio con mayores necesidades y pocos recursos.



USHVAIA Dionisio Aldama, 20 • AMURRIO
Tel. 945 89 08 41

martes a viernes de 9.30 a 19 h (no cerramos al mediodía) y sábados de 9 a 14 h.

peluquería belleza perfumería y complementos

PRUÉBALA AQUÍ

por tan solo **2€** cada sesión

- ◇ Adelgazamiento y Efecto Lipolítico
- ◇ Anticelulitis y Drenaje Linfático
- ◇ Mejora de la Circulación Sanguínea
- ◇ Disminución de los Riesgos Cardiovasculares
- ◇ Desarrollo Muscular

sauna - solarium

O-B **CONFECCIONES Y ARREGLOS**

Tfno. 660820872
620528778

Orratz - begi

orratzbegi@gmail.com BURGOS KALEA, 26-bajo ORDUÑA 48460 BIZKAIA

LIMPIEZAS EGIZAR
Limpieza y aroma

Disponemos de formación especializada para **COLEGIOS y GUARDERÍAS**

T. 945 10 53 10
www.limpiezasegizar.es
Apdo. postal, 74 Amurrio

Presupuestos a medida.
Convéncete con una **limpieza gratis** de tu comunidad.

Orduña acoge unas Jornadas de Turismo de Naturaleza y Turismo Ornitológico

HEGAZTIEN BEHAKETAN GOROBEL MENDILERROAK DAUKAN
ABERASTASUNA AZTERTUKO DA



Los días 11 y 12 de noviembre son las fechas elegidas para celebrar estas Jornadas de contenido turístico. Especialmente dirigidas a agentes públicos y privados relacionados con el turismo y el desarrollo rural en entornos naturales, estas Jornadas representan una oportunidad para ahondar en las posibilidades que nos brinda nuestro entorno natural y conocer otras experiencias relacionadas con el turismo de naturaleza y especialmente con el turismo ornitológico vinculado a la Observación de Aves. Desde el Área de Turismo se reconoce el potencial existente en nuestro entorno para el desarrollo de un turismo de naturaleza y en especial de un turismo ornitológico en Sierra Salvada. Se tratará de ver cómo estos recursos naturales que tenemos a

nuestro alcance pueden llegar a transformarse en producto turístico y para ello se contará con la presencia en las Jornadas de diferentes ponentes que trasladarán su experiencia y conocimientos sobre el tema.

Jueves 11 Noviembre Ponencias-Experiencias en Turismo de Naturaleza y Turismo Ornitológico
Lugar: Sala Mendeika del Hotel Balneario Aduana
Horario: 9.00 a 18.30 h

Viernes 12 Noviembre: Visita Técnica al Humedal de Salburua (Vitoria-Gasteiz)
Horario: 9.00 a 14.00 h Partiendo a las 9.00 h de Orduña, en esta visita técnica se profundizará en el turismo ornitológico.

Visitas guiadas

Organizadas desde la Oficina Técnica de Birding Euskadi www.birdingeuskadi.net. Entre ellas, el día **27 de noviembre**, Sierra Salvada, visitando el Salto del Nervión y recorriendo la Senda del Cortado.

Desde la Oficina de Turismo de Orduña se organizarán también las siguientes visitas guiadas:
21 de Noviembre: Monte Santiago-Salto del Nervión-Senda del Cortado.
19 de Diciembre: Barranco de Délika.

REFORMAS

CASTRO Y RAGA S.L.

Fontanería Calefacción Gas

Tel. 945 39 34 55
Elexondo, 22
AMURRIO

610 40 14 59 - Mariano
636 42 80 15 - Jesús
676 02 33 93 - David

HURBLAN

mobiliario

Tel. 945 89 04 46
Maskuribai, 22 • AMURRIO

Mobiliario hogar
Muebles de cocina
Electrodomésticos

Muebles a medida
Instalaciones comerciales
Escaleras

POR UNA MOVILIDAD SOSTENIBLE

URDUNAK INGURUGIROAREN ERRESPECTUA ETA GARRAIO ERAGINGARRIEN ERABILERA SUSTATZEKO PLAN BERRI BAT ABIAN JARRI DU



Orduña pone en marcha la elaboración de un nuevo plan de movilidad sostenible impulsado por Udaltalde 21 para la comarca de Nerboi-Ibaizabal. Los once municipios se proponen desarrollar de forma conjunta este proyecto para aportar estrategias y acciones que hagan la movilidad de todos los habitantes cada vez más respetuosa con el medio ambiente.

El acuerdo no tiene vocación de quedarse sólo en un documento, sino en convertirse en el principio de una dinámica permanente de organización, actuación y evaluación.

El plan consistirá en analizar las formas actuales de movilidad y evaluar su impacto ecológico. A la vez, buscará las posibilidades alternativas a las actuales para ganar en sostenibilidad. Y, por supuesto,

desarrollar políticas alternativas para toda la comarca.

Entre los objetivos principales que perseguirá este nuevo plan de movilidad está racionalizar más el uso del vehículo privado, proponiendo alternativas que lleven a un uso más eficaz de este medio de transporte y potenciar así otros que aporten más ventajas ecológicas como el transporte colectivo, los no motorizados o la intermodalidad.

Una nueva cultura de movilidad

Otro de los objetivos pasa por dar solución y documentar los problemas relacionados con el transporte como la calidad del aire, las emisiones de CO₂, el ruido, la congestión, la accesibilidad o la falta de seguridad viaria.

También se estudiará con un enfoque comarcal las redes de transporte público, los itinerarios ciclables interurbanos, las redes viarias para el tráfico rodado, las zonas peatonables o la política de aparcamientos.

Entre otros de los objetivos, también destaca fijar todas las fórmulas que se deben poner en marcha para involucrar a la ciudadanía y a todos los agentes relacionados con la movilidad de la comarca. Y es que la participación es clave en este proyecto.

La empresa Leber, Planificación e Ingeniería, S.A., ganadora del concurso, se encargará de la realización del Plan Comarcal de Movilidad Sostenible. El precio del contrato es de 100.300 euros, subvención del Gobierno Vasco.



Orduña-Bilbao en tren en 40 minutos con las nuevas frecuencias

Renfe ha puesto en marcha desde el pasado 27 de septiembre el servicio de trenes de invierno. La línea C3, de Bilbao a Orduña, aumenta sus frecuencias dado el incremento de viajeros en los últimos años, así como para atender las innumerables sugerencias que les han llegado y las puntas de demandas previstas.

La frecuencia de trenes será de 10 minutos, llegando a ser de 5 minutos en hora punta con un incremento de 11, 28% en el número de trenes en día laborable, según informa Renfe en un comunicado remitido al Ayuntamiento.

Por lo que se refiere a la porción de trenes más alejada de Bilbao (Llodio, Amurrio, Orduña) han programado un total de 9 trenes CIVIS de modo que los tiempos de viaje desde las poblaciones más alejadas se vea notablemente reducido, así que desde Orduña se tratará ahora no más de 40 minutos.

Renfe termina agradeciendo el esfuerzo del Consistorio en "la promoción del transporte público entre los vecinos incidiendo así en la sostenibilidad de nuestra economía y un mejor nivel de vida".

PARTE-HARTZEA

arrakastaren oinarria

Proiektuak arrakasta izan dezan funtsezkoa da Nerbioi-Ibaizabal eskualdean mugikortasunaren alorrean interesa duten eragile nagusien integrazio eta parte-hartzea: Administrazio eta agintari publikoen maila desberdinak, enpresa-mundua, garraio arloko operadoreak eta, orokorrean, herritarrek eta herritarrez osaturiko elkarteak.

Onartutako plan horrek bermatu egiten du herritarren nahiz eskualdeko eragileen parte-hartzea, formula egokien bidez, betiere. Hala proiektuaren oinarritzko informazioa komunikatzerakoan, nola ekintza nahiz estrategien egoera, kontraste eta hitzartzeak kontsultatzerakoan. Proiektuaren etapa guztietan eta, bereziki, unerik garrantzitsuenetan.

Parte-hartze hori bat dator aztertu den eskualdeko errealitate anitzarekin. Parte-hartze plan baten bidez proiektuaren eremu horri dagozkion planteamendu eta formulak jasotzen dira.

Formula horien artean, atal bat ezarri da Udaltalde 21 Nerbioi-Ibaizabal web gune-

an; atal horrek plataforma digital gisa funtzionatuko du, bai proiektua hedatzeko, bai ekarpen edota ideia berriak jasotzeko. Mugikortasun Plana garatzeko orduan, kontuan hartuko dira indarreko legeria eta antolamendua, Europa mailatik hasi eta toki mailaraino (batez ere, Basauri, Etxebarri eta Orozkoko mugikortasun iraunkorreko planak).

Eskura dauden azterlan eta itaunketak ere kontuan hartuko dira. Egindako proposamenak bat etorri beharko dira: Aalborg-eko konpromisoarekin, Hiri Ingurumenari buruzko Liburu Berdearekin, Oinezkoen inguruko Europako Gutunarekin eta proiektuan parte hartzen duten udalerrietako Tokiko 21 Agendarekin.

Adjudikazioa eskuratzen duen lantaldeak mugikortasun alorrean eskumena duten gainerako erakundeekin koordinatu beharko du, hala nola, Bizkaiko Foru Aldundia, Eusko Jurlaritzza, Bizkaiko Garraio Partzuergoa, bai eta estatu mailako bestelako erakundeekin ere.



UN MERCADO LLENO DE OPORTUNIDADES AZAROAREN 27AN FORU PLAZAN

El próximo domingo 7 de noviembre cerca de una decena de comerciantes ofrecerán sus artículos a un precio ventajoso en el que será el V Mercado de Oportunidades que se celebra en la ciudad. El escenario para desarrollar el mismo será una vez más la **Foru Plaza**. Como complemento al mismo, se contará con alguna actividad lúdica para el disfrute de los más pequeños. Asimismo, se escuchará buena música mientras se realizan las compras, música que se hará sonar desde el Kiosko. Además, todos/as los/as que consuman en el Mercado tendrán la oportunidad de entrar en un sorteo que premiará a la persona ganadora con un lote de artículos aportados por cada uno de los comercios participantes en el mismo. El horario fijado para el desarrollo de este V Mercado de Oportunidades será **de 10.00 a 14.00 h**. Confiamos en la buena respuesta que está dando Orduña a este Mercado, así como en mantener y, a ser posible, aumentar la afluencia de visitantes atraídos por la celebración del mismo y por todo lo que Orduña les puede ofrecer.



FORO DE AGROECOLOGÍA

“ALIMENTACIÓN Y SALUD”
La alimentación en los comedores colectivos

Día: Miércoles 10 de noviembre.

Lugar: Gran vía 10. Aula 104. Primera Planta.

Hora: 19:30

Ponente: Estibalitz

Olabarria. Nutricionista.

Dirigido: a todas las personas interesadas en el desarrollo agroecológico de Orduña y en conocer las relaciones entre la alimentación y la salud.

Nueva edición del concurso de escaparates de Bizkaia LOS COMERCIANTES DE ORDUÑA ESPERAN ALCANZAR UNO DE LOS PREMIOS

Los comerciantes de Orduña se suman a la XXVII edición del Concurso de Escaparates de Bizkaia. El objetivo final del evento está en promover la actividad comercial de las diferentes localidades.

Como señalan los organizadores “convertir el escaparate de tu establecimiento en un escenario original y atractivo, capaz de captar las miradas de los que pasan por tu calle, sin duda mejorará tu imagen comercial y será una permanente invitación a entrar para potenciales clientes”.

Por eso, desde el Ayuntamiento animan a todos los establecimientos a inscribirse en el Concurso de Escaparates y demostrar, ahora más que nunca, la calidad y la profesionalidad que siempre ha caracterizado a la Ciudad.

Haz de tu escaparate un proyecto ganador y ya verás lo que puedes ganar: premios en metálico, viajes, inserciones publicitarias o esculturas originales, dependiendo del galardón obtenido.



COMPRO SU ORO Y PLATA USADA *Itzibel* RELOJERÍA - JOYERÍA

CARACTERÍSTICAS DE LOS LINGOTES SEMPISA

- Máxima pureza del oro (99,99%).
- Máxima garantía (cuño SEMPISA “good delivery” homologado por London Bullion Market Association primera bolsa mundial de oro).
- Certificado de calidad unitario y numerado.
- Total liquidez en cualquier lugar del mundo.
- Cuño de marca de la única empresa española Homologada por las bolsas internacionales.

• VENDEMOS LINGOTES DE ORO Y PLATA PARA SU INVERSION

Pla XXI, 6 • Tel.: 94 672 41 71
01400 LLODIO (Alava)
www.mijoyeria.com
mijoyeria@mijoyeria.com

DECORACIONES
BEGOÑA CANIBE GUTIERREZ

BCG

**PINTADO DE LA VIVIENDA
ESPECIALISTAS EN
EMPAPELADOS Y LACADOS**

TELF. 605 257 788

El Ayuntamiento y ACCOR suscriben el acuerdo marco para acceder a subvenciones

El Ayuntamiento de Orduña y la Asociación de comerciantes de Orduña firmaron el pasado 24 de setiembre un acuerdo marco con el fin de contribuir conjuntamente al impulso del sector comercial ordunés, acogiendo al programa Estrategias Zonales de Cooperación Comercial del Gobierno Vasco, y dando continuidad a las actuaciones recogidas en el PERCO.

En mejora continua

Orduña cuenta actualmente con una densidad comercial superior a la media de Euskadi y de Bizkaia, y el mantenimiento y desarrollo del mismo exige un esfuerzo de colaboración público-privada con el fin de crear unas mejores condiciones para su sostenibilidad, que pasa por una mayor especialización y un servi-

cio cercano y de calidad, y por la continua mejora del entorno urbano.

Siempre con el doble objetivo de retener gasto en el municipio y de atraer nuevos flujos de consumo, el Ayuntamiento se compromete en este acuerdo marco, a adecuar la superficie de la Foru Plaza así como a acondicionar el acceso a la misma por la Gran Vía, dado que se han dado importantes avances para la reubicación del mercado ambulante en la Foru Plaza. Accor se compromete, por su parte, a realizar diversas actuaciones de dinamización comercial en la misma Foru Plaza. Se ha acordado, asimismo, dar continuidad a las reuniones conjuntas de Ayuntamiento y Asociación con el fin de realizar un seguimiento de estas actuaciones relacionadas con la revitalización comercial.



El Hotel Balneario renueva su patio



Foto del estado actual del patio con un nuevo jardín y zona de terraza.

El Belatzgorri Tavern en el campeonato estatal de tortillas

La mejor tortilla de patata podría ser de Orduña. Y es que el Belatzgorri se encuentra entre los finalistas del campeonato estatal de tortillas. Primera vez que se presenta y primera vez que queda finalista. La final celebrará el próximo 6 de noviembre en Elche en el marco del XII congreso internacional:

Lomejordelagastronomia.com.

COOPERATIVA SAN FRANCISCO
ORDUÑA (Junto a la Escuela Pública)

ULTIMAS VIVIENDAS
945 89 34 09
VIVIENDAS LIBRES
ADI nº 15.741

Inmobiliaria Nervion

COMPRA VENTA - ALQUILERES
VALORACIONES - SEGUROS

Avda. Ayala, 2 bajo - AMURRIO (Alava)
Tfno. 945 89 34 09 - 687 41 44 41
info@inervion.com - www.inervion.com

plaza amurrio, s.a.
SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCION

creando tu estilo,
creando tu hogar

- azulejos y pavimentos
- baños y grifos
- spas e hidromasaje
- chimeneas, estufas y barbacoas
- mobiliario de jardín y cerramientos
- ferretería

chimeneas y estufas tradicionales de leña o innovadoras de pellet

Pol. Industrial Zorrieta, Larrañe, Amurrio (ALAVA) Tfn: 945 89 03 93

DE NUEVO PON EL PUNTO LILA

AZAROAK 25, EMAKUMEEN KONTRAKO INDARKERIAREN AURKAKO EGUNA

Un año más, se lleva a cabo el I Plan Estratégico Municipal para Igualdad de Mujeres y Hombres de la Ciudad de Orduña, como adecuación a la Ley 4/2005 del Gobierno Vasco. Este Plan municipal se desarrolla a través de cuatro ejes estratégicos de actuación, entre los cuales, se encuentra la violencia ejercida contra las mujeres. Las áreas de intervención a través de las cuales se van a llevar a cabo las intervenciones son: el Ayuntamiento, Cultura/Deporte, Educación, Trabajo-Empleo, Bienestar Social, Salud Integral, y Urbanismo y Medio ambientes. El Ayuntamiento, sensibilizado con esta lacra social, se solidariza con todas las mujeres

En este eje de la violencia que se ejerce contra las mujeres, se trata de fomentar y mejorar la coordinación de la administración local en la lucha contra la violencia ejercida contra las mujeres, desplegando para ello las acciones de formación específica en violencia de géne-

ro dirigidas al personal que está integrado dentro del protocolo.

Asimismo, también trata de elaborar y desarrollar campañas de sensibilización, con acciones hacia la prevención de este tipo de violencia. Y dentro de este objetivo de sensibilización a la población, destaca la celebración del 25 de noviembre, como Día Internacional contra la violencia sobre las mujeres, en la que se espera la participación de las asociaciones del municipio de Orduña.

Y no solo de las asociaciones, sino que todas las mujeres debemos acudir a esta cita, para recordar a la sociedad de que las mujeres seguimos en la reivindicación de nuestros derechos como personas, que no se están respetando.

Actividades

-Talleres prevención de la violencia contra las mujeres. Escuela Pública de Orduña.

-Día 23. **Exposición de libros**, revistas, carteles, y otros materiales de divulgación sobre la violencia contra las mujeres en la Biblioteca de la Kultur Etxea hasta el día 30.

-Día 25.

11:00. **Concentración**, bajo el balcón del Ayuntamiento "contra el maltrato contra las mujeres". Animamos desde aquí a todas las personas del municipio a participar, para finalmente, se colocará la pancarta en el balcón del ayuntamiento.

18:30. Pase de la película: **"Te doy mis ojos"** 2003. Directora: Iciar Bollain. Donde se refleja la relación desigual de poder dentro un matrimonio (una mujer y un hombre) en la vida de un matrimonio tradicional. Él ejerce el poder y somete por ello a la mujer volcando así su incapacidad de controlar su ira, su frustración. Aula de cultura.

Información en www.beldurbarik.org.

Orduña asiste al Salón Internacional del Gusto de Turín

Una delegación de diferentes agentes locales que trabajan en el ámbito turístico y de la producción agro-ganadera y vitivinícola local ha participado en la feria Terra Madre de Turín, además de visitar proyectos de desarrollo del sector agro-ecoturístico en la región de Liguria. El objetivo del viaje profesional ha sido adquirir conocimientos en materia de desarrollo turístico integral basado en los valores productivos y gastronómicos locales y muy especialmente en materia ecológica.

El viaje ha sido subvencionado por la Diputación Foral de Bizkaia y se espera recibir también ayuda del Gobierno Vasco.



Azaroak 6 noviembre. 20:00
"FO" de LOS MODERNOS

Azaroak 13 noviembre . 20:00
"DANTZARIA NAIZ" - Verdi

Azaroak 20 noviembre. 20:00
"1.01" - Compañía Dantzaz

Azaroak 27 noviembre. 20:00
"EL JUEGO DE LA ACACIA"
Asociación Abstractoesfera
Teatro amateur. Entrada gratuita
Organiza: Medicus Mundi

AMURRIO
ANTZOKIA



LOS MODERNOS

presentan

FO

azaroa noviembre

ZINEA CINE

1. 17:00 El príncipe de Persia 3,40 €
20:00 Mis tardes con Margerit 4,40 €
7. 17:00 El príncipe de Persia 3,40 €
19:00 Conocerás al hombre de tus sueños 4,40 €
8. 20:00 Conocerás al hombre de tus sueños 3,40 €
14. 19:00 El vuelo de Berta 0 €
15. 20:00 13 pueblos en defensa del agua 0 €
21. 17:00 Como entrenar a tu dragón 3,40 €
19:00 El americano 4,40 €
22. 20:00 El americano 3,40 €
28. 17:00 Campanilla, el gran rescate 3,40 €
19:00 Come, reza, ama 4,40 €
29. 20:00 Come, reza, ama 3,40 €

Semana Musical Ciudad de Orduña

AZAROAREN 19 ETA 28 BITARTEAN HIRIKO UMEEK GUNE BEREZI BAT IZANGO DUTE



Al igual que el pasado año la Banda de Música Santa Cecilia de Orduña en colaboración con el Dpto. de Cultura del Ayuntamiento y con el patrocinio de la Diputación Foral de Bizkaia, tiene previsto organizar una nueva edición de la Semana Musical Ciudad de Orduña, cumpliendo este año su quinta edición de forma consecutiva. Los diferentes conciertos y actuaciones se extenderán durante dos fines de semana. Los actos comenzarán el 19 de noviembre y finalizarán el día 28 con un espectacular concierto de la **Banda Municipal de Vitoria-Gasteiz**, bajo la batuta de su director D. Hilario Extremiana, colaborador habitual de la Banda de Música de nuestra ciudad. El programa es muy variado, y como en ediciones anteriores la entrada es gratuita. Los diferentes conciertos se desarrollarán en la Iglesia de Santa María y en el Kiosko de la Foru Plaza.

Este año dos de los conciertos, más concretamente los que se ofrecerán los viernes 19 y 26 de noviembre estarán dedicados a los más pequeños. El 19 de noviembre el quinteto de metal "**Molto Vivace Brass Quintet**" de Vitoria-Gasteiz interpretará el espectáculo

Ponte Música a tus Cuentos. La idea es aprovechar los beneficios de unir diferentes artes. En este caso con la música y la prosa teatralizada se realiza un arte antiquísimo como es el de **LOS CUENTACUENTOS**. Se trata de la narración a cargo de una narradora caracterizada de hechicera del cuento titulado "**El caballero Blanco**", todo ello acompañado de la interpretación de música de cámara en directo que nos transportará a épocas y lugares remotos propios de la Edad Media. El objetivo principal de la narración es lograr una reflexión sobre una realidad cotidiana, la lucha que realizan muchas personas por conseguir la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres, superando cualquier estereotipo sexista.

El día 26 de noviembre la Banda de Música Santa Cecilia realizará un concierto distribuido en dos partes. En su primera parte se ejecutarán varias obras dedicadas específicamente a los niños. Para ello se contará con la colaboración de un coro infantil que juntamente con la Banda de Música interpretarán melodías muy sencillas y divertidas en las que los verdaderos protagonistas serán los niños.

Masiva asistencia a la Zarzuela Katiuska en Amurrio

Los pasados 16 y 17 de octubre, sábado y domingo respectivamente tuvo lugar la representación de la Zarzuela Katiuska en el Amurrio Antzokaia por parte de la Banda de Música Santa Cecilia y la Sociedad Coral de Orduña. La asistencia de público fue masiva, llegando el teatro a registrar ambos días un lleno prácticamente absoluto.

El público asistente vibró y gozó con la puesta en escena de la obra.

Nuevo Ford Fiesta
Feel the difference

Talleres Iñaki LLODIO **Aiala Motor AMURRIO**

Farmavital

Parafarmacia
Higiene Cosmética
Dietética
Bebés
Ayudas técnicas
Geriatría
Material Sanitario
Discapacidades
Podólogo

Paseo de la Antigua, 6
Tel. 945 38 34 97
ORDUÑA (Bizkaia)

Euskarazko ipuin mundua helduen eskuan



Gogoratzen al duzue txikitan asko gustatu zitzaizuen ipuinen bat? Hori izan daiteke helduentzako ipuin-kontaketa baten hasiera. Egia esan, ipuinak beti umeen irudiarekin lotzeko joera dago. Eta egia esan, ipuin-mundua oso mundu apartekoa da, eta berezia gainera. Ipuina gertaera batzuen segidaren kontakizun laburra da, trama zuzen eta errazekoa, non denbora, espazioa eta ekintzak estuki lotuta dauden. Euskaraz baditugu ipuinei erreferentzia egiteko hitz batzuk: alegia, elezahar, kontu, kontakizun, istorio, abentura, eleberri, narrazio, nobela...

Kontuak kontu, Urduñako Udalak helduak ere sartu nahi ditu ipuin-munduan. Eta ez du gurasoen ikuspuntutik soilik egin nahi. Hortaz, prestatu du euskaraz dakien orok parte hartze-

ko ipuin-kontaketa bat. Saio zabala da eta ipuinarekin gozatzeko aukera emango digu. Gainera, Urduñako euskaldunen kopuruak gora jo du eta erabilera igoera oso nabaria ez bada ere, behar-beharrezkoa da euskaldunen topaguneak egitea euskara kalera atera ahal izateko.

Saioa azaroaren 22an (astelehena) izango da arratsaldeko 18:00etan Urduñako Kultura Etxean. Ipuin-kontaketa Virginia Imaz izango da. Izenematea ez da beharrezkoa izango. Helduentzat baino ez da izango. Norbaitek zaintzeko umerik badu, haurtzaindegi-zerbitzua ipintzeko aukera izan daiteke. Hortaz, lehenago pasatu beharko da Euskara Zerbitzutik eta eskaeraren arabera ezartzea erabakiko da.

GRABADOS

Exposición de los ganadores del concurso

La exposición del V Concurso de Grabado tendrá lugar entre los días 8 y 14 de noviembre de 2010, en la Casa de Cultura. El horario será de lunes a viernes de 18:00 a 20:00 horas y sábados y domingos de 12:00 a 14:00 horas.

Los ganadores han sido:

Primer premio: CRISTINA GUTIERREZ-MEURS de Bilbao

Primer accésit: OSCAR VALERO SAEZ de Madrid

Segundo Accésit: MARIA PUMAR de Buenos Aires-Argentina

El jurado calificador compuesto por Izaskun Alvarez Gainza y Jabier Herrero ha seleccionado para esta exposición otras 29 obras de un total de 62 participantes.

PEÑA LA BARCA

Muestra de setas y concurso de makilas

Como en años anteriores, la S.C.G.M. Peña la Barca ha organizado para el día 14 de Noviembre de 2010 una Exposición de setas y el X Concurso de Makilas de avellano y de todo tipo de varas.

CLINICA DENTAL

Doctor Armando Estefanía

MEDICO-ESTOMATOLOGO

Nº Colegiado 548

Igualatorio Médico Quirúrgico

Plan de salud dental Infantil de Osakidetza

Ortodoncia

Odontología general

Implantes

Estética dental y prótesis

Donibane Kalea, 10 - ORDUÑA - Tel. 945 38 41 54

Solucionamos los problemas de tus pies



Bi Oin
podólogos

CLINICA DE PODOLOGIA

Patologías de las uñas, patologías de la piel, juanetes, espolones, dedos en martillo, análisis biomecánico, plantillas ortopédicas, infiltraciones, podología deportiva, ortesis de silicona, etc.

CITA PREVIA. 945 066 645

AMURRIO. Dionisio Aldama, 5
Junto a la plaza San Antón

Travesía montañera entre Aiurdin y Apodaka con Txarlazo Mendi Taldea



El domingo 7 de Noviembre el Txarlazo Mendi Taldea organiza un travesía entre Aiurdin y Apodaka, ascendiendo a los montes Armikelo(888 m.) y Amaritu(787 m.).

La travesía durará unas 3 horas con una dificultad fácil para todo el mundo. Se saldrá a las 9:00 h. de la mañana desde los bomberos en autobus y el regreso será a las 14:00 h aproximadamente

Todos los interesados en acudir a la salida podran apuntarse en la Taberna Marrazki hasta el dia 4 de noviembre.

Los precios son los siguientes:

- Socios: 5 euros
- No Socios: 6 euros
- Niños(hasta 16 años): 3 euros

Agradecimientos

El Txarlazo Mendi Taldea quiere agradecer a todas las personas que colaboraron el 10 de Octubre en la realizacion de la Mendi Martxa, asi como a todos los patrocinadores y colaboradores de la actividad.

ESKERRIK ASKO GUSTIO!!!!.

FARMACIAS DE GUARDIA EN NOVIEMBRE

1 PEREDA	10 IBARROLA	19-21 HERNANDEZ
2 IBARROLA	11 HERNANDEZ	22 PEREDA
3 HERNANDEZ	12-14 PEREDA	23 CACERES
4 FERNANDEZ	15 CACERES	24 YARZA
5-7 CACERES	16 YARZA	25 FERNANDEZ
8 YARZA	17 FERNANDEZ	26-28 IBARROLA
9 FERNANDEZ	18 IBARROLA	29 HERNANDEZ
		30 PEREDA

IBARROLA. Foru Plaza, 12. Urduña/Orduña. 945 38 30 07 **FERNANDEZ.** Subida de La Encina, s/n. Artziniega. 945 39 60 18 **CACERES.** Plaza del Ayuntamiento, 21. Arespalditza/Respaldiza. 945 39 91 54 **PEREDA.** Landako, 26. Amurrio. 945 39 37 68 **HERNANDEZ.** Elexondo, 11. Amurrio. 945 89 01 81 **YARZA.** Elexondo 33 Amurrio 945 89 16 96

LINEA DE AUTOBUSES

ORDUÑA - HOSPITAL DE GALDAKANO

Salida. de la plaza de Toros. Paradas: marquesinas de los bomberos y en las Piscinas Municipales.

Ruta. Urduña/Orduña-Amurrio-Luiando-Laudio/Llodio
Areta-Arrankudiaga-Ugao/Miravalles
Arrigorriaga-San Miguel-Basauri
Arkotxa-Galdakano-Hospital.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
6,30 horas	9,50 horas
9,30 horas	12,50 horas
12,30 horas	15,50 horas
15,30 horas	18,50 horas
18,30 horas	21,50 horas
21,30 horas	

*Los festivos deberán hacer transbordo en Arrigorriaga y tomar la línea A3641.

HOSPITAL DE GALDAKANO - ORDUÑA

Paradas. En las Piscinas Municipales, en la Residencia y en la Plaza de Toros.

Ruta. Hospital-Galdakano-Arkotxa Basauri-San Miguel-Arrigorriaga Miraballes-Arrankudiaga-Areta Llodio-Luiaondo-Amurrio-Orduña.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
8,00 horas	9,00 horas
11,00 horas	12,00 horas
14,00 horas	15,00 horas
17,00 horas	18,00 horas
20,00 horas	21,00 horas

*Los festivos deberán tomar la línea A3641 y hacer transbordo en Arrigorriaga.

Ingeniería de montes,
topografía y medio ambiente



Aialur

- Medición de terrenos
- Topografía de obra
- Deslindes y amojonamientos
- Proyectos en explotaciones agropecuarias

- Proyectos de forestación y planes de gestión forestal sostenible
- Licencia de actividad
- Valoraciones, tasaciones y segregaciones

Maskuribal Industrialdea, pab. B 10
Tfno./Fax: 945 89 02 88
E-mail: aialur@aialur.com • www.aialur.com

antenas INSTEAN

Tfno.: 696 96 40 34 • AMURRIO

Instalación y Reparación

de antenas colectivas, video porteros y porteros automáticos, antenas parabólicas, televigilancia

Televisión Digital Terrestre





Un Murillo con sabor orduñés

El 'Retrato de doña María Francisca Coterillo y Ortega, 1ª marquesa de Legarda, en traje de caza' fue pintado por el maestro Bartolomé Esteban Murillo en Sevilla entre 1661 y 1664. Desde entonces había pasado de generación en generación entre los herederos del título nobiliario, de origen vizcaíno, que en el siglo XIX, residieron en Orduña. Ahora sale a subasta en Bilbao con un precio de salida de 350.000 euros.

Durante todo el siglo pasado, el cuadro permaneció en la casa familiar de la familia Verástegui de Vitoria, hasta que en abril de 2004 decidieron venderlo a un particular de Madrid.

El cuadro regresa ahora a Euskadi para ser puesto en el mercado, el próximo 3 de noviembre, por la casa Subastas Bilbao XXI con un precio de salí-

da de 350.000 euros. «Es una cifra muy razonable que, la verdad, esperamos que suba. Invertir en arte sigue siendo un valor seguro», explica Germán Elzo, responsable de la sala, que nunca había subastado una obra de «tanto nivel».

Se trata de un retrato al óleo sobre lienzo de grandes dimensiones (240x188) considerado por los expertos como «una obra excepcional en el contexto de la pintura española de la segunda mitad del XVII». Además, su «buen estado de conservación» le confieren un especial interés para los coleccionistas especializados en este tipo de piezas. «No hay obras de Murillo en venta y no todos los días sale una al mercado, así que creemos que hay mucho interés en hacerse con ésta, museos incluidos», detalla Elzo.

Carpintería Berria
Zurgintza Orduña

CARPINTERIA GENERAL
MUEBLES DE COCINA Y BAÑO
ARMARIOS Y PUERTAS

Tfno. 656 77 56 93 • Fax. 945 36 41 09 • Orduñako Industriales, Pgno. La Tejera - P 8 • ORDUÑA